

21:1 וַיִּתֵּן - לֹא מִמֶּנּוּ אִישׁ לֵאמֹר בְּמִצְפָּה נִשְׁבַּע יִשְׂרָאֵל וְאִישׁ  
 u·aish ishral nshbo b·mtzphe l·amr aish mm·nu la - ithn  
 and·man-of Israel he-<sup>s</sup>swore in·the·Mizpah to·to-say-of man from·us not he-shall-give

<sup>1</sup> Now the men of Israel had sworn in Mizpeh, saying, There shall not any of us give his daughter unto Benjamin to wife.

בְּתוּ : לְבָנִים לְאִשָּׁה  
 bth·u l·bnimm l·ashe :  
 daughter-of·him to·Benjamin to·woman

21:2 וְהָעָרְב - עַד שָׁם וַיֹּשְׁבוּ בֵּית־אֵל הָעָם וַיָּבֹא  
 u·iba e·om bith-al u·ishbu shm od - e·orb  
 and·he-is-coming the·people Beth-El and·they-are-sitting there until the·evening

<sup>2</sup> And the people came to the house of God, and abode there till even before God, and lifted up their voices, and wept sore;

כְּבִי וַיִּכְבוּ קוֹלָם וַיִּשְׂאוּ הָאֱלֹהִים לְפָנָי  
 l·phni e·aleim u·ishau gul·m u·ibku bki  
 to·faces-of the·Elohim and·they-are-lifting-up voice-of·them and·they-are-lamenting lamentation

גָּדוֹל :  
 gdul :  
 great

21:3 וַיֹּאמְרוּ בְּיִשְׂרָאֵל זֹאת הִיְתָה יִשְׂרָאֵל אֵלֶיךָ יְהוָה לְמָה  
 u·iamru l·me ieue alei ishral eithe zath b·ishral  
 and·they-are-saying to·what ? Yahweh Elohim-of Israel she-became this in·Israel

<sup>3</sup> And said, O LORD God of Israel, why is this come to pass in Israel, that there should be to day one tribe lacking in Israel?

לְהִפָּקֵד מִיִּשְׂרָאֵל הַיּוֹם אֶחָד שְׁבַט  
 l·ephqd e·ium m·ishral shbt achd :  
 to·to-be-missed-of the·day from·Israel tribe one

21:4 וַיִּבְנוּ הָעָם וַיִּשְׁכְּמוּ מִמָּחָרֶת יוֹהֵי  
 u·iei m·mchrth u·ishkimu e·om u·ibnu  
 and·he-is-becoming from·morrow and·they-are-<sup>r</sup>ising-early the·people and·they-are-building

<sup>4</sup> And it came to pass on the morrow, that the people rose early, and built there an altar, and offered burnt offerings and peace offerings.

שָׁם וַיַּעֲלוּ מִזְבֵּחַ שָׁם וְשַׁלְמִים עֹלוֹת  
 shm mzbch u·iolu oluth u·shlmim : p  
 there altar and·they-are-<sup>r</sup>bringing-up ascent-offerings and·peace-offerings

21:5 וַיֹּאמְרוּ מִכָּל בְּקָהֶל לֹא - עָלָה לֹא אִשָּׁר מִי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי  
 u·iamru m·kl b·qel la - ole ashrl mi ishral bni  
 and·they-are-saying sons-of Israel any ? who no he-came-up in·the·assembly from·all-of

<sup>5</sup> And the children of Israel said, Who [is there] among all the tribes of Israel that came not up with the congregation unto the LORD? For they had made a great oath concerning him that came not up to the LORD to Mizpeh, saying, He shall surely be put to death.

אֵל - עָלָה לֹא - לְאִשָּׁר הִיְתָה הַגְּדוּלָּה הַשְּׁבוּעָה כִּי יְהוָה - אֵל יִשְׂרָאֵל שְׁבַטִי  
 shbti ishral al - ieue ki e·shbuoe e·gdule eithe l·ashrl la - ole al -  
 tribes-of Israel to Yahweh that the·oath the·great she-became to·whom not he-went-up to

יְהוָה יוֹמָת יוֹמָת מוֹת לֵאמֹר הַמִּצְפָּה יְהוָה  
 ieue e·mtzphe l·amr muth iumth :  
 Yahweh the·Mizpah to·to-say-of to·die he-shall-be-<sup>r</sup>put-to-death

21:6 וַיִּנְחַמוּ וַיֹּאמְרוּ אָחִיו בְּנֵי יִשְׂרָאֵל - אֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל  
 u·inchmu u·iamru achi·u bni ishral al - bnimm bni ishral al - bnimm  
 and·they-are-<sup>r</sup>feeling-regret sons-of Israel to Benjamin brother-of·him and·they-are-saying

<sup>6</sup> And the children of Israel repented them for Benjamin their brother, and said, There is one tribe cut off from Israel this day.

נִגְדָע מִיִּשְׂרָאֵל אֶחָד שְׁבַט הַיּוֹם  
 ngdo e·ium shbt achd m·ishral :  
 he-is-hacked-off the·day tribe one from·Israel

21:7 בֵּיהוָה נִשְׁבַּעְנוּ וְאָנַחְנוּ לְנָשִׁים לְנוֹתְרִים לָהֶם נַעֲשֶׂה - מָה  
 me - noshe l·em l·nuthrim l·nshim u·anchnu nshbonu b·ieue  
 what ? we-shall-do for·them for·the·ones-being-left to·women and·we we-<sup>s</sup>swore in·Yahweh

<sup>7</sup> How shall we do for wives for them that remain, seeing we have sworn by the LORD that we will not give them of our daughters to wives?

לְבָלְתֵי לָהֶם - תַּת מִבְּנוֹתֵינוּ לְנָשִׁים  
 l·blthi thth - l·em m·bnuthi·nu l·nshim :  
 to·so-as-not to·give-of to·them from·daughters-of·us to·women

21:8 וַיֹּאמְרוּ יְהוָה - אֵל עָלָה לֹא אִשָּׁר יִשְׂרָאֵל מִשְׁבַּטִי אֶחָד מִי  
 u·iamru al - ieue e·gdule ashrl mi ishral ashrl la - ole al - ieue  
 and·they-are-saying any ? one from·tribes-of Israel who not he-came-up to Yahweh

<sup>8</sup> And they said, What one [is there] of the tribes of Israel that came not up to Mizpeh to the LORD? And, behold, there came none to the camp from Jabeshgilead to the assembly.

הַמִּצְפָּה הַקָּהֶל - אֵל מִיָּבֶשׁ-גִּלְעָד הַמַּחֲנֶה - אֵל אִישׁ - בָּא לֹא וְהִנֵּה הַמִּצְפָּה  
 e·mtzphe u·ene la ba - aish al - e·mchne m·ibish-glod al - e·qel :  
 the·Mizpah and·behold ! not he-came man to the·camp from·Jabesh-Gilead to the·assembly

21:9 וַיִּתְּפֹקֵד אִישׁ - שָׁם - אֵין וְהִנֵּה הָעָם  
 u·ithphqd e·om u·ene ain - shm aish  
 and·he-is-<sup>r</sup>being-mustered the·people and·behold ! there-is-no there man

<sup>9</sup> For the people were numbered, and, behold, [there were] none of the inhabitants of Jabeshgilead there.

מִיּוֹשְׁבֵי יָבֶשׁ-גִּלְעָד :  
 m·iushbi ibsh-glod :  
 from·ones-dwelling-of Jabesh-Gilead

21:10 וַיִּשְׁלְחוּ - הָעֵדָה שָׁנִים - עֶשֶׂר - אֶלֶף אִישׁ מִבְּנֵי  
 u·ishlchu - shm e·ode shnim - oshr alph aish m·bni  
 and·they-are-<sup>m</sup>sending there the·congregation two ten thousand man from·sons-of

<sup>10</sup> And the congregation sent thither twelve thousand men of the valiantest, and commanded them, saying, Go and smite the inhabitants of Jabeshgilead with the edge of the sword, with the women and the children.

הַחֵיִל וַיִּצְווּ אוֹתָם לֵאמֹר לָכוּ וְהַכִּיתֶם - אֶת  
 e·chil u·itzuu auth·m l·amr lku u·ekithm ath -  
 the·valor and·they-are-<sup>m</sup>instructing »·them to·to-say-of go-you<sup>(P)</sup> ! and·you<sup>(P)</sup>-<sup>c</sup>smite »

וְיֹשְׁבֵי יַבֶּשֶׁת-גִּלְעָד לְפִי חֶרֶב - וְהַנָּשִׁים וְהַטֹּף :  
 iushbi ibsh-glod l·phi - chrb u·e·nshim u·e·tph :  
 ones-dwelling-of Jabesh-Gilead to·edge-of sword and·the·women and·the·tot

21:11 וְזֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ כָל זָכָר - וְכָל אִשָּׁה יָדַעַת  
 u·ze e·dbr ashr thoshu kl - zkr u·kl - ashe idoth  
 and·this the·thing which you<sup>(P)</sup>-shall-do every-of male and·every-of woman knowing

<sup>11</sup> And this [is] the thing that ye shall do, Ye shall utterly destroy every male, and every woman that hath lain by man.

מִשְׁכַּב זָכָר - תַּחְרִימוּ :  
 mshkb - zkr thchrimu :  
 bed-of male you<sup>(P)</sup>-shall-<sup>c</sup>doom

21:12 וַיִּמְצְאוּ מִיֹּשְׁבֵי מְאוֹת אַרְבַּע יְבִישׁ-גִּלְעָד בְּתוּלָה נְעִרָה אֲשֶׁר  
 u·imtzau m·iushbi m·auth arbo mauth nore bthule ashr  
 and·they-are-finding from·ones-dwelling-of Jabesh-Gilead four hundreds maiden virgin who

<sup>12</sup> And they found among the inhabitants of Jabeshgilead four hundred young virgins, that had known no man by lying with any male: and they brought them unto the camp to Shiloh, which [is] in the land of Canaan.

לֹא אֲשֶׁר שָׁלְחָהּ - אֶל אוֹתָם וַיָּבִיאוּ זָכָר לְמִשְׁכַּב אִישׁ יָדְעָה - לֹא  
 la - idoe ashr l·mshkb zkr u·ibiau auth·m al - e·mchne shle ashr  
 not she-knew man to·bed-of male and·they-are-<sup>c</sup>bringing »·them to the·camp Shiloh which

בְּאֶרֶץ כְּנָעַן :  
 b·artz knon : s  
 in·land-of Canaan

21:13 וַיִּשְׁלְחוּ כָל הָעֵדָה - וַיְדַבְּרוּ בְנֵי - אֵל בְּנֵימִן  
 u·ishlchu kl - e·ode u·idbru al - bni bnimm  
 and·they-are-sending all-of the·congregation and·they-are-<sup>m</sup>speaking to sons-of Benjamin

<sup>13</sup> And the whole congregation sent [some] to speak to the children of Benjamin that [were] in the rock Rimmon, and to call peaceably unto them.

אֲשֶׁר בְּסַלְעַת רִמּוֹן וַיִּקְרְאוּ לָהֶם :  
 ashr b·slo rmun u·iqrau l·em shlum :  
 who in·crag-of Rimmon and·they-are-proclaiming to·them peace

21:14 וַיָּשָׁב בְּנֵימִן בְּעֵת הַהִיא וַיִּתְּנוּ לָהֶם הַנָּשִׁים אֲשֶׁר  
 u·ishb bnimm b·oth e·eia u·ithnu l·em e·nshim ashr  
 and·he-is-returning Benjamin in·the·time the·she and·they-are-giving to·them the·women whom

<sup>14</sup> And Benjamin came again at that time; and they gave them wives which they had saved alive of the women of Jabeshgilead: and yet so they sufficed them not.

חַיּוּ מִנְּשֵׁי יַבֶּשֶׁת-גִּלְעָד וְלֹא מִצְאוּ - לָהֶם כֵּן :  
 chiu m·nshi ibsh-glod u·la - mtzau l·em kn :  
 they-<sup>m</sup>kept-alive from·women-of Jabesh-Gilead and·not they-found for·them so

21:15 וְהָעָם נָחַם לְבִנְיָמִן כִּי עָשָׂה - יְהוָה פָּרִץ בְּשִׁבְטֵי  
 u·e·om nchm l·bnimm ki - oshe ieue phrtz b·shbti  
 and·the·people he-<sup>m</sup>regretted to·Benjamin that he-made<sup>do</sup> Yahweh breach in·tribes-of

<sup>15</sup> And the people repented them for Benjamin, because that the LORD had made a breach in the tribes of Israel.

יִשְׂרָאֵל :  
 ishral :  
 Israel

21:16 וַיֹּאמְרוּ זְקֵנֵי הָעֵדָה מַה נַּעֲשֶׂה - לְנוֹתְרִים  
 u·iamru zqni e·ode me - noshe l·nuthrim  
 and·they-are-saying old-ones-of the·congregation what ? we-shall-do for·the·ones-being-left

<sup>16</sup> . Then the elders of the congregation said, How shall we do for wives for them that remain, seeing the women are destroyed out of Benjamin?

לְנָשִׁים כִּי נִשְׁמְדָה - מִבְּנֵימִן אִשָּׁה :  
 l·nshim ki - nshmd e m·bnimm ashe :  
 to·women that she-was-exterminated from·Benjamin woman

21:17 וַיֹּאמְרוּ יִרְשָׁת פְּלִיטָה לְבִנְיָמִן וְלֹא יִמָּחֶה -  
 u·iamru irshth phlite l·bnimm u·la - imche  
 and·they-are-saying tenancy-of deliverance for·Benjamin and·not he-shall-be-wiped-out

<sup>17</sup> And they said, [There must be] an inheritance for them that be escaped of Benjamin, that a tribe be not destroyed out of Israel.

שִׁבְט מִיִּשְׂרָאֵל :  
 shbt m·ishral :  
 tribe from·Israel

21:18 כִּי - מִבְּנוֹתֵינוּ נָשִׁים לָהֶם - לָתֵת נֹכַח לֹא וַאֲנַחְנוּ  
 u·anchnu la nukl l·thth - l·em nshim m·bnuthi·nu ki -  
 and·we not we-are-being-able to·to-give-of to·them women from·daughters-of·us that

<sup>18</sup> Howbeit we may not give them wives of our daughters: for the children of Israel have sworn, saying, Cursed [be] he that giveth a wife to Benjamin.

נִשְׁבְּעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל - לֵאמֹר אָרוּר נָתַן אִשָּׁה לְבִנְיָמִן :  
 nshbou bni - ishral l·amr arur nthn ashe l·bnimm : s  
 they-<sup>m</sup>swore sons-of Israel to·to-say-of being-cursed one-giving woman to·Benjamin

21:19 וַיֹּאמְרוּ הִנֵּה חַג יְהוָה בְּשִׁלּוֹ מִיָּמִים יְמִימָה אֲשֶׁר  
 u·iamru ene chg - ieue b·shlu m·imim imim·e ashr  
 and·they-are-saying behold ! celebration-of Yahweh in·Shiloh from·days days·ward which

מִצְפּוֹנָה מִבֵּית־אֵל מִזְרְחָה הַשָּׁמֶשׁ לְמַסְלָה הָעֹלָה מִבֵּית־אֵל  
 m·tzphun·e l·bith-al mzrch·e e·shms h·msle e·ole m·bith-al  
 from·north·ward to·Beth-El sunrise·ward the·sun to·highway the·one-going-up from·Beth-El

שָׁכְמָה וּמִנֶּגֶב לְלִבְנָה :  
 shkm·e u·m·ngb l·lbuneh :  
 Shechem·ward and·from·south to·Lebonah

21:20 וַיִּצְוֵהוּ וַיִּצְווּ אֶת־בְּנֵי־בִנְיָמִן לֵאמֹר  
 u·itzu u·itzuu ath - bni bnimm l·amr  
 and·he-is-<sup>m</sup>instructing and·they-are-<sup>m</sup>instructing » sons-of Benjamin to·to-say-of

לְכוּ וְאַרְבַּחְתֶּם בְּכַרְמֵימֵינוּ :  
 lku u·arbthm b·krmim :  
 go-you<sup>(P)</sup> ! and·you<sup>(P)</sup>-ambush in·the·vineyards

21:21 וּרְאִיתֶם וְהִנֵּה יָצְאוּ אִם־בָּנוֹת שִׁילוֹ - לְחֹל שִׁילוֹ  
 u·raithm u·ene am - itzau bnuth - shilu l·chul  
 and·you<sup>(P)</sup>-see and·behold ! if they-are-coming-forth daughters-of Shiloh to·to-flute-of

בְּמַחְלוֹת וַיִּצְאָתֶם מִן־הַכְּרָמִים וַחֲטַפְתֶּם לְכֶם אִישׁ  
 b·mchluth u·itzathm mn - e·krmim u·chtpthm l·km aish  
 in·the·flutings and·you<sup>(P)</sup>-come-forth from the·vineyards and·you<sup>(P)</sup>-kidnap for·you<sup>(P)</sup> man

אִשְׁתּוֹ מִבָּנוֹת שִׁילוֹ וְהִלַּכְתֶּם אֶרֶץ בְּנֵי־בִנְיָמִן :  
 ashth·u m·bnuth shilu u·elkthm artz bnimm :  
 woman-of·him from·daughters-of Shiloh and·you<sup>(P)</sup>-go land-of Benjamin

21:22 וְהָיָה כִּי־יָבֹאוּ אָבוֹתָם אִוְאֲחֵיהֶם אוֹ לְרוֹב  
 u·eie ki - ibau abuth·m au achi·em l·rub  
 and·he-becomes that they-shall-come fathers-of·them or brothers-of·them to·to-contend-of

לְקַחְנוּ לָא כִּי אוֹתָם וְהָיָה אֵלֵינוּ וְאָמַרְנוּ אֲלֵיהֶם חַנּוּנֵינוּ אֲלֵיהֶם  
 l·rib ali·nu u·amrnu ali·em chnu·nu auth·m ki la lqchnu  
 to·to-contend-of to·us and·we-say to·them be-gracious-you<sup>(P)</sup>·us ! »·them that not we-took

אִשְׁתּוֹ אִשׁ בְּמַלְחָמָה כִּי לֹא אָתָם נָתַתָּם לָהֶם קַעַת  
 ashth·u aish b·mlchme ki la athm nththm l·em k·oth  
 man woman-of·him in·the·war that not you<sup>(P)</sup> you<sup>(P)</sup>-gave to·them as·the·time

תְּאֻשְׁמוּ : ס  
 thashmu : s  
 you<sup>(P)</sup>-are-being-guilty

21:23 וַיַּעֲשׂוּ לְמִסְפָּרָם נָשִׁים כִּן־בְּנֵי־בִנְיָמִן וַיִּשְׂאוּ  
 u·ioshu - kn bni bnimm u·ishau nshim l·msphr·m  
 and·they-are-doing so sons-of Benjamin and·they-are-obtaining women for·number-of·them

מִן־הַמַּחְלוֹת וְאֲשֶׁר גָּזְלוּ וַיִּלְכוּ וַיָּשׁוּבוּ אֶל־  
 mn - e·mchluth ashr gzlu u·ilku u·ishubu al -  
 from the·ones-fluting whom they-snatched and·they-are-going and·they-are-returning to

נְחֻלָּתָם וַיְבִנוּ אֶת־הָעָרִים וַיֵּשְׁבוּ בָּהֶם :  
 nchlth·m u·ibnu ath - e·orim u·ishbu b·em :  
 allotment-of·them and·they-are-building » the·cities and·they-are-dwelling in·them

21:24 וַיִּתְּחִלּוּ לְשִׁבְטוֹ אִישׁ אִשׁ הַהִיא בְּעַת יִשְׂרָאֵל - בְּנֵי מִשְׁמֵהוּ  
 u·ithelku m·shm bni - ishral b·oth e·eia aish l·shbt·u  
 and·they-are-<sup>s</sup>walking from·there sons-of Israel in·the·time the·she man to·tribe-of·him

וּלְמִשְׁפַּחְתּוֹ וַיֵּצְאוּ מִשָּׁם אִישׁ לְנַחֲלָתוֹ :  
 u·l·mshpchth·u u·itzau m·shm aish l·nchlth·u :  
 and·to·family-of·him and·they-are-going-forth from·there man to·allotment-of·him

21:25 בְּיָמֵינוּ הָיָה אֵין מֶלֶךְ בְּיִשְׂרָאֵל אִישׁ הַיֹּשֵׁר בְּעֵינָיו  
 b·imim e·em ain mlk b·ishral aish e·ishr b·oini·u  
 in·the·days the·they there-is-no king in·Israel man the·upright in·eyes-of·him

יַעֲשֶׂה :  
 ioshe :  
 he-is-doing

19 Then they said, Behold, [there is] a feast of the LORD in Shiloh yearly [in a place] which [is] on the north side of Bethel, on the east side of the highway that goeth up from Bethel to Shechem, and on the south of Lebonah.

20 Therefore they commanded the children of Benjamin, saying, Go and lie in wait in the vineyards;

21 And see, and, behold, if the daughters of Shiloh come out to dance in dances, then come ye out of the vineyards, and catch you every man his wife of the daughters of Shiloh, and go to the land of Benjamin.

22 And it shall be, when their fathers or their brethren come unto us to complain, that we will say unto them, Be favourable unto them for our sakes: because we reserved not to each man his wife in the war: for ye did not give unto them at this time, [that] ye should be guilty.

23 And the children of Benjamin did so, and took [them] wives, according to their number, of them that danced, whom they caught: and they went and returned unto their inheritance, and repaired the cities, and dwelt in them.

24 And the children of Israel departed thence at that time, every man to his tribe and to his family, and they went out from thence every man to his inheritance.

25 In those days [there was] no king in Israel: every man did [that which was] right in his own eyes.